

Akatsuki no Yona E.07

Title: Fate

Character List:

Yona, Hak, Yoon, Ik-soo, King II, Soo-won, King Hiriyuu, dragons

Japanese script from HorribleSubs (kitsuneko.net)

English translation from unknown translator (GoGoAnime subtitles)

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: At Ik-soo's hut in the valley. Ik-soo laughs nervously in the doorway.]

Ik-soo Ehehehe...

Yona You're the priest?

Did you know I would come here, too?

Ik-soo Yes.

My job is to convey the gods' voices to the people.

The gods teach me everything there is to know about this world!

Yoon What do you mean by your "job"?

You don't make any money. All you do is pray every day.

Hurry and remove your dirty clothes!

Ik-soo Wah!

[Action: Yoon flings off Ik-soo's dirty clothes and gives him a towel.]

Yoon You were driven out of the castle for making dubious claims about hearing the gods' voices, you know.

Yona Why were you driven out of the castle?

Ik-soo Huh?

Yoon I'm surprised.

Yona Huh?

Yoon You lived in the castle, but you don't know?

Yona A-Ah...

[Scene: Outside Ik-soo's hut. Ik-soo sits and prays as Yoon is collecting laundry.]

Yoon Move, move! Out of the way!

Ik-soo Ah...

[Action: Yoon collects the laundry from the clothesline. He comes to Hak's tattered robe.]

Yoon Hah...

[Action: Yona sits in the hut at Hak's side.]

Yoon (Flashback) You lived in the castle, but you didn't know?

Yona (Thoughts) I don't even know what was happening within the castle.

Hak Ngh...

[Action: Hak's finger twitches.]

Yona Hak! Hang in there!

Can you hear my voice?

[Action: Hak breathes heavily. Yoon and Ik-soo enter the hut.]

Yona Hak!

Yoon Hold this.

Ik-soo Ah!

[Action: Yoon tosses the basket of laundry to Ik-soo and heads toward Hak.]

Yoon Move.

Yona Ah...

[Action: Yoon places a hand to Hak's cheek.]

Yoon He has a fever.

Yona (Thoughts) Hak...

[Action: Yoon has ground some materials and applied it to Hak.]

Yoon I've treated it, but the fever won't break for a while.

Tonight will probably be the worst of it.

[Action: Yoon stands up. Yona grabs his wrist.]

Yona Ah... Save Hak!

Yoon I'm working on it. I don't want him dying on me.

But I'm not a doctor.

Don't just assume I'll save him.

Yona Ah...!

Yoon You still haven't thanked me for saving you.

And what about him? Have you ever thanked him?

He nearly died to protect you.

[Action: Ik-soo places a hand on Yona's shoulder.]

Ik-soo It's all right. The god of death hasn't come for him yet.

He'll come back.

[Action: Ik-soo walks over to Yoon, who is sitting near the entrance.]

Ik-soo Yoon, you should be kinder.

Yoon But I hate kings and nobles and the like.

Ik-soo In her own way, she's fighting.

Yoon Ngh...

Ik-soo Would you like to go for a walk?

Yona Ah...

Ik-soo Yoon's medicines are very effective.

He's saved me countless times.

[Scene: In the late afternoon, in the forest. Yona walks with Ik-soo. She takes a look around, but Ik-soo trips over something.]

Ik-soo Gah!

Yona Ah...

Ik-soo Ouch...

Yona Are you okay?

Ik-soo Ehehe...

[Action: The two continue their walk, eventually coming to a cliff looking out toward the sunset.]

Yona Why do you live out here?

Ik-soo I was living with the flow, and I ended up here naturally.

Hmm... I suppose that doesn't answer your question.

It's just... even here, there are flowers that bloom.

Yona Ah...

[Scene: At night, at Ik-soo's hut. Yoon grinds herbs for Hak. Yona approaches him.]

Yona Um...

[Action: Yoon ignores Yona.]

Yona Ah...

Thank you for saving me.

Yoon Ngh...

Yona Ah...

I'd like you to tell me about you priests.

I may not know anything, but I don't want to remain ignorant.

[Action: Yoon turns to face Yona.]

Yoon Actually, I'm not a priest.

I just look after that useless priest who can't look after himself.

Long ago, priests had greater influence than even the king.

Yona Than even the king?

Yoon Yeah. They were revered as messengers of the gods.

Priests were deeply involved in ruling the kingdom, and sometimes, they even influenced wars.

One priest even deposed a king, saying he had angered the gods.

So priests became a problem for the king.

During King Joo-nam's reign, Kouka Kingdom was expanding into other kingdoms' territories and growing stronger.

Apparently, Prince Yu-hon's achievements played a major role.

For Yu-hon, the priests that could threaten a king's power were a nuisance.

Yona So that's why my uncle drove the priests from the castle.

Isn't living in the middle of nowhere difficult?

Yoon Not at all. I find villages troublesome, and Ik-soo can relax more easily here.

Villages are full of poor people.

Only certain cities are wealthy.

Ik-soo is too nice. He once tried to help everyone and then suffered from depression when he couldn't.

He can't live on without me.

Yona Thank you.

Teach me more sometime.

[Scene: In the middle of the night. Yona wakes up. Ik-soo and Yoon are sleeping nearby, but Hak is gone.]

Yona Ah!

(Thoughts) Hak is gone?!

Ah...!

[Action: Yona runs through the forest to look for Hak.]

Yona Ah...

[Action: Yona runs forward but trips over a rock.]

Yona Hak...

Stupid Hak!

[Action: Hak slams his weapon into the ground behind Yona.]

Yona Ah...

Hak I'm appalled.

[Action: Yona turns back to see Hak.]

Hak You're sitting in the dark, badmouthing me?

"I'm glad you made a miraculous recovery and seem to be feeling well."

What's wrong? Did you have a scary dream?

[Action: Yona begins to tear up. Hak squats down to her level.]

Yona I wouldn't cry over that.

Hak Oh?

Yona Where were you?

Hak I was looking for this.

Yona Then you should have woken me!

Hak Ah...

I understand. You can't sleep alone.

Shall I sleep next to you? Here.

Yona You fool!

Hak Huh?

Yona You're injured...

Hak Now I'm a fool?

Yona You're behaving recklessly when you're a total wreck. I thought you were going to die.

Hak Ah...

Yona Don't go off without saying anything!

You have to stay by my side!

Hak I kind of want to die now...

Yona Huh?

Hak I've had all I can take of that ugly crying face. I really want to die, and see how much you'd cry then.

[Action: Hak places his hand on Yona's cheek and leans in as if to kiss her, but Yona headbutts him.]

Hak If it's not okay, just turn your head.

Yona Not okay?

I thought you wanted to check your temperature, so I stuck my forehead out.

Wasn't that it?

Hak O-Oh, right... The fever's making me irrational.

[Action: Yona puts her forehead to Hak's this time.]

Yona It's come down, though.

[Action: Hak reaches out to Yona's shortened hair.]

Hak Your hair...

I'm sorry. It was my fault.

Yona I don't mind. It's lighter now.

Besides, I've always hated my red hair.

Soo-won (Flashback) I love your hair, Yona.

Yona This isn't so bad, is it?

Hak You're right.

(Thoughts) She says I have to stay by her side like it's so easy.

[Action: Yona and Hak stand up.]

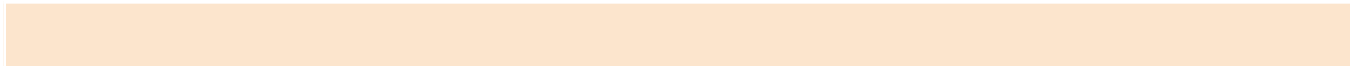
Hak Your brains might not be so good, but your hair's all right.

Yona I should sew your mouth shut.

Hehe!

Hak Hah.

(Thoughts) Even now that she doesn't have enough hair to fasten, she still hasn't thrown away that hair ornament.



[Scene: In the morning, at Ik-soo's hut. Hak is munching on some breakfast.]

Hak Huh? The priest's house? This place?

Yona Yeah.

Hak Wow, what a coincidence.

I know you're living in hiding, but I would've expected a priest's house to look more like a shrine.

Yoon Huh?

[Action: Yoon notices Hak taking the group's breakfast out of his basket.]

Yoon Hey! Don't eat that without asking!

Hak Please, priest, grant me your hospitality.

Yoon I'm not the priest!

[Action: Hak reaches for another grilled mochi, but Yoon slaps his hand away.]

Hak Mm...

Yona Where did the priest go?

[Scene: Sometime later. Yona walks toward a large waterfall. She sees Ik-soo meditating at the edge of a cliff.]

Yona Ah...

Priest?

[Action: Ik-soo turns with tears streaming down his face.]

Yona What's wrong?

Ik-soo Ah... Ngh...

[Action: Ik-soo wipes the tears away.]

Ik-soo I was dreaming about you... A dream about you and this world.

Princess Yona, would you like to hear the voices of the gods?

Yona Mundok told me to have the priest show me my path.

Is a path something that must be shown to you?

I thought I was supposed to sit still, not doing anything.

But after being chased, Hak nearly getting killed, and nearly dying myself, my blood is so hot that it's practically boiling.

I can walk on my own two legs.

I want to live. I won't let anyone take my life or Hak's.

That is my only wish.

I have nothing to ask the gods.

Ik-soo No... For you, living doesn't mean spending your days in ordinary peace.

Yona Huh?

Ik-soo Your life will create a storm that will shake the Kingdom of Kouka.

Yona Priest?

[Action: Yoon and Hak approach Yona and Ik-soo.]

Ik-soo If you wish to simply live an honest life and cannot stop the hot blood in your veins, I will convey the voices of the gods to you.

Yona Ah...

Ik-soo When darkness falls upon the land, the dragons' blood will restore life once more.

In accordance with the ancient pact, when the four dragons are gathered, the sword and shield that protect the king will awaken.

The red dragon will return at dawn.

[Action: Ik-soo falls over.]

Yona, Hak, Ah...

Yoon

Ik-soo Conveying the gods' voices requires spiritual strength...

Yoon Quit acting so old, you pain.

Hak I don't know what this business is about dragons or gods, but I'm not buying anything this crackpot is selling!

Yoon He's not selling anything.

Yona Does the "red dragon" in the prophecy mean the mythological king?

Ik-soo You are familiar with the kingdom's creation myth?

Yona Yes.

The red dragon god took on human form, descending from heaven to rule a kingdom on Earth.

He was the first king of Kouka, King Hiryyu.

My father used to tell me about him all the time.

Ik-soo But once King Hiryyu became human...

[Scene: Yona's childhood memory. King II reads her the story of King Hiryyu before bed.]

King II ... "he eventually had to fight humans."

"The people's hearts filled with evil, they forgot their god, and their country fell to ruin."

"Even King Hiryyu was captured by humans who desired power."

"Just when everything seemed on the brink of destruction, four dragons descended from heaven."

[Action: In the story, four dragons appear before King Hiryyu.]

Dragons Hiryyu, we have come for you.

Let us destroy the humans, who have forgotten their faith, and return to heaven!

King II "Hiryuu rejected them."

Hiryuu No, I am human now.

Though the humans may hate and betray me, I cannot help but love them.

King II "The dragons loved Hiryuu as well and did not wish to lose him."

"In order to protect Hiryuu, they gave their blood to human warriors and granted them strength."

"One gained sharp claws that could tear apart anything."

"One gained eyes that could see across great distances."

"One gained legs that could jump high into the sky."

"One gained a strong body that could never be injured."

Dragons You are now our other halves.

You will serve Hiryuu as your master, protecting him with your lives. You will love him and never betray him.

King II "With the power of the dragon gods, the warriors led their clans to protect Hiryuu and brought order to the kingdom."

"Before long, the red dragon grew tired of fighting and fell asleep. The mission of the four dragon warriors thus ended."

"They thought of their king, no longer moving, and wept."

"They did not know whether they grieved the loss of someone precious or if the dragon god blood within them mourned Hiryuu's death."

"Realizing their power was beyond human control, the four dragon warriors left their tribes and disappeared."

"The tribes they left behind continued developing on their own, forming the five tribes of today."

[Scene: In the present day, at the waterfall.]

Yona The kingdom's creation myth... What does that have to do with me?

Ik-soo You said you wanted to live, correct?

Yona Yes.

Ik-soo But you cannot live on your own.

 If you leave this place, your life will be endangered again.

 You have Master Hak supporting you.

 However, at this rate, Master Hak will die.

Yona Ah...!

Hak Hey, wait. Don't assume I'll die.

 I can't hear the voices of the gods. I'm not --

[Action: Yoon punches Hak in the side.]

Hak Erk!

[Action: Hak falls over.]

Hak I'm not giving you alms, no matter how much you threaten me...

Ik-soo As you can see, the situation is grave.

 You need allies.

Yona But who?

Ik-soo You must search for the four dragon warriors.

Yona You mean the four dragon warriors from the legend?

 They exist? They really exist?!

Hak Yeah, right. They're from the age of legend.

Ik-soo They do exist.

Yona, Hak Huh?

Ik-soo Even now, they live quietly in this kingdom, with the dragon blood they inherited.
They will lend you their strength.

Yona Priest, I don't want Hak to die.

Hak Ah...

Yona But I'm not sure the legendary dragons will lend their strength to one such as I.

Ik-soo That night you miraculously escaped death, you miraculously escaped the castle, and you miraculously survived a fall into this abyss.
I believe those were not miracles, but the gods' will leading you here.
If you find the legendary dragons, it will be not only your wish, but the will of the gods.

Yona (Thoughts) The will of the gods...

Ik-soo However, heaven can only show you the way. You must walk the path yourself.

[Scene: At night, in the forest. Yona takes a walk.]

Yona (Thoughts) I don't know anything. Not about the castle or the rest of the world.

[Action: Yona looks at the hairpin from Soo-won.]

Soo-won (Flashback) King Il will not wake again.

Yona (Thoughts) I don't know.

Soo-won (Flashback) I love your hair, Yona.

Yona Ngh...!

[Action: Yona stabs the hairpin into a tree.]

Yona Ngh!

(Thoughts) I want to know the feelings of others and many other things that I once passed by heedlessly.

(Thoughts) I want to become stronger.

Hak Princess?

Yona Ah...

[Action: Yona turns to see Hak looking quite serious, but then pushes him back.]

Yona Hak, don't! You should lie down!

Hak Ngh!

[Action: Yona and Hak fall to the ground.]

Hak Ah... Ngh...

Yona Ah...

Hak I'm all better now.

I'm not going to die.

Yona Ah...

Hak, I want to meet the people with the dragon blood.

Hak Why meet them?

They may not exist. And if they do, they may not be your allies.

Yona I'll worry about it then.

At this rate, I can't even leave this place.

I want to move forward somehow. I will become stronger.

Teach me how to use a sword and bow. I'll learn.

I don't want to die in this absurd state.

Even more so, I don't want to lose you!

To prevent that, I will acquire the power even of the gods.

Hak I'm telling you that I won't die...

Well, if that's what you want, I guess I'll take a chance on the will of the gods, or whatever it is.

Yona Hak, you've been a good boy lately. There, there...

[Action: Yona pats Hak's head.]

Hak Please don't get too close.

Yona Why?

[Action: Hak slaps Yona's hand away.]

Yona Ah...

Hak Because it's annoying.

Yona What?!

Hak Oh, you have more wrinkles.

Yona You're kidding!

Hak If you're angry all the time, you'll become a wrinkly old lady.

Yona That's none of your business!

Hak Now you have even more!

[Action: Ik-soo approaches Yona and Hak.]

Ik-soo Have you made up your mind?

Yona Yes.

Ik-soo Hah...

I have a favor to ask of you two.

Yona Ah...

[Scene: In the early morning, in Ik-soo's hut. Yoon creates a garment for Yona.]

Yoon That should do it.